



CHRIST CATHEDRAL

ROMAN CATHOLIC DIOCESE OF ORANGE



CLERGY

Most Reverend Kevin Vann, Bishop of Orange
 Most Reverend Timothy Freyer, Auxiliary Bishop
 Most Reverend Thanh Nguyen, Auxiliary Bishop
 Very Reverend David Moreno, Vice Chancellor,
 Priest Secretary to the Bishop, and
 Diocesan Master of Ceremonies

Very Reverend Bao Thai, Rector

714-620-7872, bthai@christcathedralparish.org

Reverend Ian Gaston, Parochial Vicar

714-620-7873, igaston@christcathedralparish.org

Reverend Khoi Phan, Parochial Vicar

714-620-7858, ktphan@christcathedralparish.org

Reverend Carlos Luy, Parochial Vicar

714-620-7874, cluy@christcathedralparish.org

Deacon Modesto Cordero

Deacon Louis Liu

Deacon Manuel Espitia

Deacon Jose Chavez

Deacon Joseph Khiết Nguyen

Deacon Huy Nguyen

MASS

SATURDAY VIGIL MASS

4:30 p.m.

English

6:30 p.m.

Tiếng Việt

SUNDAY MASS

6:30 a.m.

Tiếng Việt

8:00 a.m.

Español

10:00 a.m.

English **

10:30 a.m.

Chinese 聖Callistus教堂

12:00 p.m.

Español **

2:00 p.m.

Tiếng Việt **

4:00 p.m.

Tiếng Việt

5:45 p.m.

English

7:30 p.m.

Español

MONDAY - FRIDAY MASS

6:30 a.m.

English - St. Callistus Chapel **

8:00 a.m.

English - St. Callistus Chapel

8:15 a.m.

English - (Friday only)

5:30 p.m.

Tiếng Việt **

7:15 p.m.

Spanish - (Thursday & Friday only)

SATURDAY MORNING MASS

8:00 a.m.

English

9:00 a.m.

Tiếng Việt - Thứ Bảy Đầu Tháng **

Tại Linh Đài Đức Mẹ La Vang

RECONCILIATION

7:05 a.m.

Wednesday

English, Español

6:15 p.m.

Wednesday

English, Việt

6:00 p.m.

Friday

English, Español, Việt

8:30 a.m.

Saturday

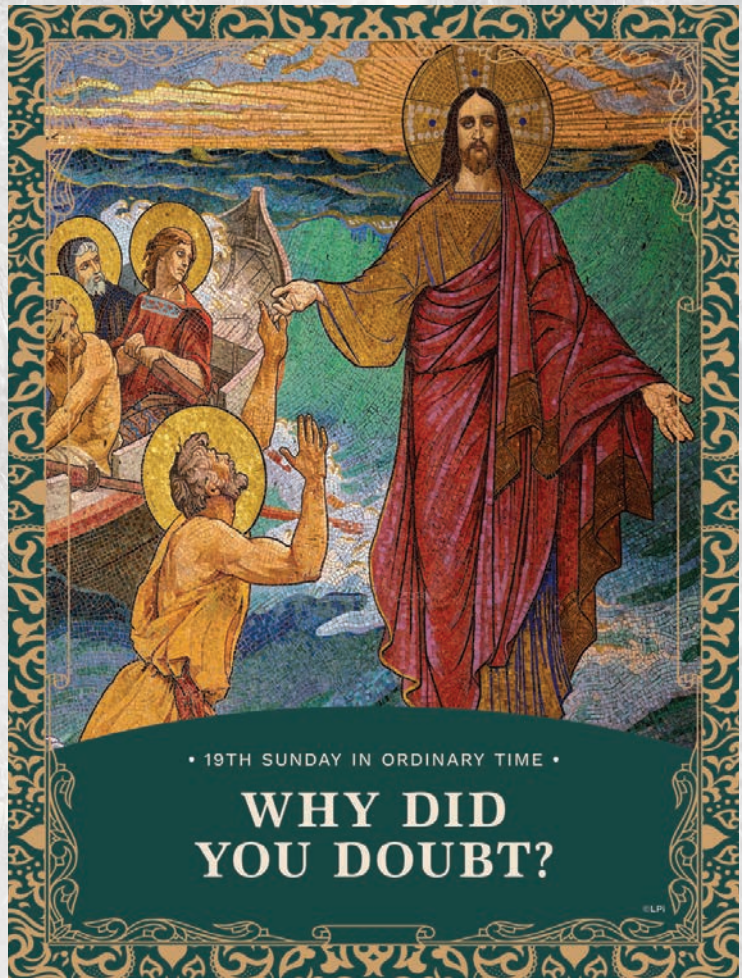
English, Español, Việt

**Livestreamed liturgies can be accessed at:

youtube.com/@DioceseOrange/streams

facebook.com/ChristCathedralCA

All liturgies are open to in person attendance, those indicated with ** are also Livestreamed.



• 19TH SUNDAY IN ORDINARY TIME •

WHY DID YOU DOUBT?

AUGUST 9, 2026

CHRIST CATHEDRAL PARISH

12141 South Lewis Street, Garden Grove, CA 92840

parish@christcathedralparish.org | ChristCathedralCalifornia.org

PARISH OFFICE HOURS | (714) 971-2141

Monday-Friday | 9:00 a.m. - 5:00 p.m.

Saturday & Sunday | 8:30 a.m. - 3:00 p.m.

CATHEDRAL & CHAPEL HOURS

Monday - Friday | 5:30 a.m. to 9:30 p.m.

Saturday - Sunday | 5:30 a.m. to 9:00 p.m.

CAMPUS HOURS | Everyday | 5:30 a.m. to 9:30 p.m.

CHRIST CATHEDRAL TOURS | (714) 620-7916 | Tower of Hope

Monday - Thursday: 1 p.m. & 2 p.m. | Friday: 10 a.m. & 1 p.m.

ChristCathedralCalifornia.org/tours

CHRIST CATHEDRAL ACADEMY | PRE-SCHOOL - 8

13280 Chapman Avenue, Garden Grove, CA 92840

(714) 663-2330 | ChristCathedralAcademy.org

ANOINTING OF THE SICK / PARA UNCIÓN DE LOS ENFERMOS | (714) 532-9489 | 24 hours / 24 horas

The Nineteenth Sunday in Ordinary Time – Year A – August 9, 2026



Dear Brothers and Sisters in the Transfigured Christ,

On behalf of Bishop Kevin Vann, Shepherd of our Diocese and Pastor of Christ Cathedral, together with Fr. Ian, Fr. Khoi, Fr. Carlos, our Deacons, Religious, and the Staff and Faculty of Christ Cathedral and Christ Cathedral Academy, we extend a heartfelt welcome to everyone gathered here today. We are grateful for your presence as we come together to celebrate the Holy Eucharist and grow as one family in Christ. May this sacred celebration renew our hearts, deepen our love for God, inspire us to serve one another with generosity, and strengthen us to live the Gospel with joyful hope and faithful perseverance throughout the coming week.

GOD IS ALWAYS WITH US, THOUGH HIS PRESENCE IS OFTEN QUIET AND EASILY OVERLOOKED A man prayed every day, "Lord, help me win the lottery." After many years, a voice from heaven finally said, "My son, meet Me halfway—buy a ticket!" The joke reminds us that God is always present and at work, but we must open our eyes and hearts to recognize Him and respond in faith. In today's Gospel, Jesus comes to His disciples in the midst of the storm. At first, they think He is a ghost. Peter walks on the water only as long as he keeps his eyes fixed on Jesus. In the first reading, Elijah does not find God in the wind, the earthquake, or the fire, but in the gentle whisper. God is always with us, though His presence is often quiet and easily overlooked. Our Christian journey calls us to think with hope and live with Christian hope. Christian hope is rooted in God's faithfulness. It allows us to let go of past failures, regrets, and fears, trusting that God continues to lead us toward the future He has prepared for us. *After receiving Holy Communion today, let us remain for a few moments in a heart-to-heart conversation with Jesus truly present in the Eucharist.* Ask Him for a few moments each day to recognize where God has quietly been present—in a prayer, a conversation, a challenge, or an unexpected blessing. Keep your eyes on Jesus, trust His faithful love, and move forward with the hope that never disappoints.

JESUS AND I: Lord, teach me to recognize Your presence, not only in extraordinary moments, but also in the gentle whispers of ordinary life.

THE ENGLISH ALPHA PROGRAM invites you to join us **on August 9 and 16, from 11:30 AM to 1:00 PM**, following the 10:00 AM Mass, lunch provided, on the 3rd floor of the cultural center. You will have fellowship, food, and conversation about the things that really matter. But you don't have to be a theologian or to know everything to join us—just come as you are.

COME PRAY THE ROSARY WITH US The **Knights of Columbus** invite all parishioners to gather in prayer each **Monday at 6:00 PM** in **St. Callistus Chapel** for the Holy Rosary. There is a black **Prayer Intention Box** in the Cathedral lobby. We invite you to write your prayer intentions on one of the provided prayer cards and place it in the box. Each week, these intentions will be lifted up in prayer during the Monday Rosary. Whether you're praying for a loved one, seeking guidance, offering thanksgiving, or simply desiring to grow closer to Christ through Our Blessed Mother, all are welcome to join us as we pray for our parish, our families, our community, and all those in need. You are also invited to our monthly **Rosary for World Peace and the Conversion of Sinners** at the **Our Lady of La Vang Shrine** at **9:00 PM** on **August 19, September 13, and October 13**. Come spend time with Our Lady and experience the power of praying together as a parish family.

SPECIAL TRAINING SESSION FOR ALL LITURGICAL MINISTRY VOLUNTEERS All members serving in the liturgical ministries are warmly invited to attend a special training session to review and strengthen our shared understanding of the norms and procedures for serving at Mass. **Date: Wednesday, September 16. Time: 7:00 PM. Location: Christ Cathedral.** Your presence is important as we strive to serve the Sacred Liturgy with reverence, unity, and excellence. Thank you for your commitment, and we look forward to your participation.

LOOKING TO GET MORE INVOLVED? Have you been wanting to grow in your faith and make a difference in our parish community? **Join Fr. Ian, Carla, and Karina for a special evening on Wednesday, August 19, 7:00 PM, Large Gallery designed for young adults who are interested in serving in a deeper way** whether as a catechist, in Faith Formation, Campus Ministry, or other parish ministries at Christ Cathedral. Enjoy a free dinner, meet other young adults, and hear a talk from Fr. Ian on discipleship and what it means to answer Christ's call to mission. This is a great opportunity to learn how your gifts can help build up our parish while growing in your own faith. Interested? Stop by our table outside the Cathedral after Masses to register or ask any questions. We'd love to meet you and help you find your place in the mission of Christ Cathedral Parish!

A HEARTFELT THANK YOU AND BLESSINGS. On behalf of Bishop Kevin Vann and our clergy, I sincerely thank you for your continued prayers, faithful participation, generous support, and love for Christ Cathedral. Your commitment and witness of faith are a true blessing to our parish family. May the Lord reward your kindness by filling your homes with His peace, protecting you with good health, and surrounding you with His abundant love and countless blessings. We wish you and your loved ones a grace-filled and joyful week. As Rev. Dr. Robert H. Schuller often reminded us, "God loves you, and so do I."

With Gratitude in the Transfigured Christ,
Very Reverend Bao Thai
Rector

THE MOST REVEREND KEVIN W. VANN, J.C.D., D.D., D.MIN., ANNOUNCES THAT MR. JIM HART is a candidate for ordination to the Sacred order of Deacon on Saturday, October 10, 2026, at Christ Cathedral. The faithful of the Diocese of Orange are asked to pray for Mr. Jim Hart and all other deacon candidates who are being called by God to serve in the Church. At the same time, the faithful are obliged to reveal impediments to the Sacred Order of Deacon, if they know of any, by contacting Deacon Thomas Saenz, Director of the Office of the Permanent Diaconate, at (714) 282-3037 or Fr. Bao Thai, Rector of Christ Cathedral parish, at (714) 620-7872, **no later than September 7, 2026.**

CELEBRATE OUR JUBILEE! This year, our Diocese of Orange celebrates its **50th Anniversary:** Jubilee of gratitude, hope, and renewal. **You are warmly invited** to join thousands of fellow Catholics for **"There's More"**, our diocesan Jubilee celebration, at the **HONDA CENTER | SATURDAY, AUGUST 22, 2026 | DOORS OPEN: 10:00 AM | PROGRAM: 11:00 AM – 3:00 PM | REGISTER TODAY AND INVITE YOUR FAMILY AND FRIENDS | ADMISSION IS FREE, BUT ADVANCED REGISTRATION IS REQUIRED | REGISTER TODAY AT [RCBO.ORG/THERES-MORE/](https://rcbo.org/theres-more/) OR SCAN THE QR CODE.** We encourage everyone to sign up as soon as possible to reserve your place at this historic and faith-filled event. Each registration may reserve up to six (6) free tickets. Children 3 years of age and younger who can sit on a parent or guardian's lap throughout the event do not need a ticket. Any child who will occupy their own seat must have a ticket. Complimentary parking is available for all guests. Together, we will gather as one family of faith to pray, worship, hear inspiring testimonies, and ask the Holy Spirit to renew our hearts and strengthen us to be joyful missionary disciples in our families, our parishes, and throughout Orange County.



THE NINE-DAY NOVENA TO THE BLESSED VIRGIN MARY FROM AUGUST 13–21. As we prepare for our Diocese's 50th Anniversary celebration, **"There's More,"** at the Honda Center on **Saturday, August 22**, we invite everyone to join in a **Nine-Day Novena to the Blessed Virgin Mary** from **August 13–21**. You may pray the novena: Individually during your personal prayer time. With your family at home. In a small prayer group. **Here at Christ Cathedral Parish we pray the novena with our parish community following the daily Mass. Please visit our Cathedral website to download the Novena prayer, or pick up a printed copy in the Cathedral lobby. The English and Spanish versions are on pages 7–10 of the bulletin.**

WE STILL NEED \$127,000 TO COMPLETE THE CONSTRUCTION OF OUR PERPETUAL ADORATION CHAPEL Located beneath the Bell Tower, **this chapel** will be a sacred place where Jesus in the Blessed Sacrament is adored **24 hours a day, 7 days a week, 365 days a year**. It will provide a place of peace, prayer, and a personal encounter with Our Lord in the Holy Eucharist at any time of the day or night. We sincerely thank you for your generous support and for helping make this beautiful vision a reality. Every donor is a blessing and helps us complete the chapel in time for its dedication on October 14, 2026. **TO MAKE A DONATION, PLEASE VISIT THE PARISH WEBSITE: [SECURE.MYVANCO.COM/L-ZKYN/CAMPAIGN/C-16747](https://secure.myvanco.com/L-ZKYN/CAMPAIGN/C-16747) OR SCAN THE QR CODE.**



THE WEEKLY OFFERING Please consider increasing your weekly offering by an additional \$1 to \$5 to help the parish cover its expenses. If you have previously contributed \$10, we kindly ask you to consider increasing your contribution by a few additional dollars.



HOW IS THE SOUND QUALITY IN THE CATHEDRAL TODAY? Your feedback is greatly appreciated. Please visit share your comments at **[CHRISTCATHEDRALCALIFORNIA.ORG/SOUND-SURVEY/](https://christcathedralcalifornia.org/sound-survey/)**

RAFFLE RESULTS OF MARIAN DAYS 2026 Grand Prize: US\$25,000 – Ticket No. **105808**. First Prize: US\$10,000 – Ticket No. **206199**. Second Prize: US\$5,000 – Ticket No. **177821**. Third Prize: US\$2,500 – Ticket No. **118943**. Five Consolation Prizes: US\$500 each – Ticket Nos. **157848, 175370, 152232, 121238, and 140835**. Prize winners may claim their prizes starting immediately through Wednesday, September 9, 2026. Any prizes not claimed **after September 9, 2026** will be forfeited and transferred to the Marian Days 2026. To claim a prize, please contact the Organizing Committee at **(714) 282-3099**.

08/09/2026

XIX DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO*Solemnidad y Día de Precepto***MISA EN ESPAÑOL (EN LA CATEDRAL)**

- Domingo: 8:00 am, 12:00 pm y 7:30 pm
- Jueves y Viernes: 7:15 pm

CONFESIONES EN ESPAÑOL (CERCA DE LA CAPILLA)

- Miércoles: 7:05 pm (en español y en inglés)
- Viernes: 6:00 pm (en español y en inglés)
- Sábado: 8:30 am (en español y en inglés)

ADORACIÓN EUCARÍSTICA EN ESPAÑOL

- Jueves y Viernes: 6:30 pm (en la Catedral)
- Segundo martes de cada mes: las 24 horas del día

LA OFICINA DE LA CATEDRAL: 714-971-2141**PARA UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: 714-532-9489****SITIO WEB: CHRISTCATHEDRALCALIFORNIA.ORG**Padre **Carlos Luy**: 714-620-7874Deacon **Manuel Espitia**: 714-620-7865Deacon **Jose Estevez**: 714-620-7865Presidente del consejo **Gregorio Velazquez**: 714-884-6820**FORMACIÓN EN LA FE**Primera Comunión **Karina Avila**: 714-620-7855Confirmación **Carla Ceballos**: 714-620-7853OCIA **Lupe Neri**: 657-296-9556**OFICINA ABIERTA – ESPAÑOL**

Lunes a viernes: de 9:30 am a 4:30 pm

Sábado y domingo: de 9:00 am a 2:30 pm

Cerrado por almuerzo: de 12:45 pm a 1:15 pm

BAUTISMO DE NIÑOS DE NACIMIENTO**HASTA LOS 6 AÑOS, 9:00 AM, PRIMER Y****TERCER SABADO DE CADA MES,** (En inglés la

cuarta semana.) Regístrese a más tardar con

3 meses de anticipación a la fecha prevista

para el bautismo. Escanee el código QR para leer toda la

información de Bautismo y enviar los documentos

requeridos a la oficina parroquial.

INSCRIPCIÓN PARA CELEBRAR**MATRIMONIOS EN LA CATEDRAL.**

Para

solicitar la celebración del Rito del Matrimonio

en la Catedral de Cristo, les pedimos que

primero visiten el sitio web de la parroquia o

escaneen el código QR y sigan las instrucciones indicadas.

Por lo menos 9 meses antes de la fecha prevista para la

boda, deberán completar todos los formularios y

documentos requeridos y entregarlos al Padre Carlos, o

Padre Ian. Una vez aprobada la documentación, la Sra. Ana

se comunicará con ustedes para confirmar si la iglesia está

disponible en la fecha y hora solicitadas para su celebración

matrimonial.

FUNERAL.

Reciban nuestras más sinceras condolencias y

nuestras oraciones en este momento de dolor. Pediremos

por el eterno descanso del alma de su ser querido y los

acompañamos espiritualmente con nuestras oraciones. Por

favor, proporcione a la funeraria la fecha, la hora y el lugar

de los servicios funerarios, y pídale a la persona encargada

que se comunique directamente con la oficina parroquia.

LA OFRENDA SEMANAL.

Por favor, considere aumentar su

ofrenda semanal entre \$1 y \$5 adicionales.



FIESTA MEXICANA. El Comité Hispano de la Catedral de Cristo le invita a la Fiesta Mexicana, una cena y baile para mayores de 18 años. **Fecha: Sábado 12 de septiembre, en el gimnasio de la Academia, de 5:00 PM a 9:30 PM.**

SESIÓN ESPECIAL DE CAPACITACIÓN PARA TODOS LOS MIEMBROS DE LOS MINISTERIOS LITÚRGICOS.

Se invita cordialmente a todos los miembros que sirven en los ministerios litúrgicos a participar en una sesión especial de capacitación para fortalecer y unificar nuestro conocimiento sobre las normas y los procedimientos para servir en la Santa Misa. **Fecha: Miércoles 16 de septiembre. Hora: 7:00 p. m. Lugar: Catedral de Cristo.** Su presencia es muy importante para que juntos podamos servir a la Sagrada Liturgia con reverencia, unidad y excelencia. Agradecemos su generoso servicio y esperamos contar con su participación.

BODAS COMUNITARIAS: Nuestra Parroquia la Catedral de Cristo llevara a cabo la ceremonia especial de bodas comunitarias el **sábado, 19 de septiembre del 2026.** Si usted ha querido recibir el sacramento del Matrimonio y por motivos familiares, trabajo o económicos no ha podido casarse por la Iglesia y está viviendo hoy en unión libre o está casado civilmente los invitamos a que den el paso de bendecir su matrimonio. **Requisitos:**

- Presentar certificados recientes de bautismos de ambos.
- Copia de los certificados de primera comunión y Confirmación.
- Licencia para contraer matrimonio expedida por la Corte de Matrimonio del Condado. Si ya están casados por el civil, no necesitan la licencia de la corte, sólo presentar una copia de su matrimonio civil.
- Si alguno de los dos estuvo casado civilmente anteriormente, presentar copia del certificado de su previo matrimonio y copia de la anulación de este.
- Si alguno de los dos no tiene los Sacramentos de Iniciación (Bautismo, Confirmación y Primera Comunión), debe hablar con el Sacerdote o el Diácono.
- Participar de un retiro de formación prematrimonial.

Para más información pueden comunicarse con Manuel y Margarita Barriga al (714) 815-7188 o con Ana Maria y Neftalí Ceballos al (714) 326-5181.

INSCRIPCIÓN A LA FORMACIÓN EN LA FE.

Para inscribirse usted en **OCIA (Orden de Iniciación Cristiana para Adultos)**,

correspondiente al ciclo de Formación en la Fe 2026–2027, escanee el código QR o visite el sitio web de la Catedral que aparece en la portada.

**INSCRIPCIÓN A LA ACADEMIA.**

Para inscribir a su hijo(a) desde Preescolar hasta 8.º grado para el ciclo escolar 2026–2027 en la Academia de la Catedral de Cristo, escanee el código QR o visite el sitio web de la Academia que aparece en la portada.



EL OBISPO KEVIN W. VANN, J.C.D., D.D., D.MIN., ANUNCIA QUE EL SR. JIM HART es candidato a recibir la ordenación al Sagrado Orden del Diaconado el sábado 10 de octubre de 2026, en la Catedral Christ Cathedral. Se pide a los fieles de la Diócesis de Orange que oren por el Sr. Jim Hart y por todos los demás candidatos al diaconado que están siendo llamados por Dios para servir a la Iglesia. Al mismo tiempo, los fieles tienen la obligación de dar a conocer cualquier impedimento para la recepción del Sagrado Orden del Diaconado, si tienen conocimiento de alguno, comunicándose con el Diácono Thomas Saenz, Director de la Oficina del Diaconado Permanente, al (714) 282-3037, o con el P. Bao Thai, Rector de la Parroquia Christ Cathedral, al (714) 620-7872, **a más tardar el 7 de septiembre de 2026.**

¡CELEBREMOS NUESTRO JUBILEO! Este año, nuestra Diócesis de Orange celebra su **50.º Aniversario:** Un Jubileo de gratitud, esperanza y renovación. **Los invitamos cordialmente** a unirse a miles de hermanos y hermanas católicos en **"There's More"**, la gran celebración jubilar de nuestra diócesis, que se llevará a cabo en el **HONDA CENTER | EL SÁBADO 22 DE AGOSTO DE 2026 | APERTURA DE PUERTAS: 10:00 A. M. | PROGRAMA: 11:00 A. M. – 3:00 P. M. | INSCRÍBASE HOY E INVITE A SU FAMILIA Y AMIGOS | LA ENTRADA ES GRATUITA, PERO ES NECESARIO REGISTRARSE CON ANTICIPACIÓN | REGÍSTRESE HOY EN [RCBO.ORG/THERES-MORE/](https://rcbo.org/theres-more/) O ESCANEE EL CÓDIGO QR.** Le animamos a registrarse lo antes posible para asegurar su lugar en este acontecimiento histórico y lleno de fe. Cada registro permite reservar hasta seis (6) boletos gratuitos. Los niños de 3 años o menos, que permanezcan sentados en el regazo de sus padres o tutor durante todo el evento, no necesitan boleto. Todo niño que ocupe su propio asiento deberá contar con un boleto. El estacionamiento es gratuito para todos los asistentes. Nos reuniremos como una sola familia de fe para orar, alabar a Dios, escuchar testimonios inspiradores y pedir al Espíritu Santo que renueve nuestros corazones y nos fortalezca para ser discípulos misioneros llenos de alegría en nuestras familias, parroquias y en todo el Condado de Orange.



NOVENA DE NUEVE DÍAS A LA SANTÍSIMA VIRGEN MARÍA (DEL 13 AL 21 DE AGOSTO) Mientras nos preparamos para la celebración del **50.º Aniversario de nuestra Diócesis, "There's More"**, que se llevará a cabo en el Honda Center el **sábado 22 de agosto**, los invitamos a participar en la **Novena de Nueve Días a la Santísima Virgen María, del 13 al 21 de agosto**. La novena puede rezarse: Individualmente durante su tiempo de oración personal. En familia, en su hogar. En un pequeño grupo de oración. **Aquí, en la Parroquia de Christ Cathedral, donde rezaremos la novena como comunidad parroquial al finalizar la Santa Misa diaria. Visite el sitio web de la Catedral para descargar la Novena o recoja una copia impresa en el vestíbulo de la Catedral. La versión en inglés y la versión en español se encuentran en las páginas 7–10 del boletín.**

TODAVÍA NECESITAMOS \$127,000 DÓLARES PARA CONCLUIR LA CONSTRUCCIÓN DE NUESTRA CAPILLA DE ADORACIÓN EUCARÍSTICA PERPETUA Ubicada debajo de la Torre del Campanario, **esta capilla** será un lugar sagrado donde Jesús Sacramentado será adorado **las 24 horas del día, los 7 días de la semana, los 365 días del año**. Cada benefactor es una bendición y nos ayuda a concluir la capilla a tiempo para su dedicación el **14 de octubre de 2026. PARA HACER SU DONATIVO, VISITE EL SITIO WEB DE LA PARROQUIA: [SECURE.MYVANCO.COM/L-ZKYN/CAMPAIGN/C-16747](https://secure.myvanco.com/L-ZKYN/CAMPAIGN/C-16747) O ESCANEE EL CÓDIGO QR.**



LA OFRENDA SEMANAL Por favor, considere aumentar su ofrenda semanal entre \$1 y \$5 adicionales para ayudar a la parroquia a cubrir sus gastos. Si anteriormente ha contribuido con \$10, le pedimos amablemente que considere aumentar su contribución por unos cuantos dólares más.



¿CÓMO ES LA CALIDAD DEL SONIDO EN LA CATEDRAL HOY? Su opinión es muy apreciada. Por favor, comparta sus comentarios en **[CHRISTCATHEDRALCALIFORNIA.ORG/SOUND-SURVEY/](https://christcathedralcalifornia.org/sound-survey/)**

RESULTADOS DE LA RIFA DE "MARIAN DAYS 2026" **Gran Premio:** US\$25,000 – Boleto No. **105808**. **Primer Premio:** US\$10,000 – Boleto No. **206199**. **Segundo Premio:** US\$5,000 – Boleto No. **177821**. **Tercer Premio:** US\$2,500 – Boleto No. **118943**. **Cinco Premios de Consolación:** US\$500 cada uno – Boleto Nos. **157848, 175370, 152232, 121238 y 140835**. Los ganadores podrán reclamar sus premios desde este momento hasta el **miércoles 9 de septiembre de 2026**. Los premios que no sean reclamados después del **9 de septiembre de 2026** se perderán y pasarán a formar parte del **Marian Days 2026**. Para reclamar un premio, comuníquese con el Comité Organizador al **(714) 282-3099**.

09/08/2026 – LỄ CHÚA NHẬT THƯỜNG NIÊN THỨ 19

Lễ Trọng & Lễ Buộc

❖ **THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT** (tại nhà thờ Chính Tòa)

Thứ Bảy: 6:30 PM. Chúa Nhật: 6:30 AM, 2 PM, & 4 PM

Thứ Hai đến Thứ Sáu: 5 PM Châu; 5:30 PM Thánh Lễ

Thứ Bảy Đầu Tháng: 8:30 AM Lân Chuối; 9 AM Thánh Lễ

❖ **GIẢI TỘI TIẾNG VIỆT** (tại tòa nằm hướng Giếng Rửa Tội)

Thứ Tư: 6:15 PM – 7 PM (Tiếng Việt và tiếng Anh)

Thứ Sáu: 6 PM – 7 PM (Tiếng Việt và tiếng Anh)

Thứ Bảy: 8:30 AM – 9:30 AM (Tiếng Việt và tiếng Anh)

❖ **CHẦU THÁNH THỂ TIẾNG VIỆT**

Thứ Hai đến Thứ Sáu: 5 PM – 5:30 PM (nhà thờ Chính Tòa)

Thứ Ba Tuần Thứ Nhì: 9 AM – 5 PM (nhà nguyện dưới lầu)

• **GHI DANH GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ-THIẾU NHI THÁNH THỂ**

Giáo Lý Rửa Lễ 1-8 **Sơ MaryPeace, LHC:** 714-620-7851

Giáo Lý Thêm Sức 9-12 **Stephanie Hoang:** 714-620-7857

Giáo Lý Người Lớn **Trần Huân:** 714-877-5939

Trường Việt Ngữ lớp 1-12 **Wendy Thảo:** 714-380-2530

Thiếu Nhi Thánh Thể lớp 1-12 **Justin Tín:** 714-489-3276

• **VĂN PHÒNG MỞ CỬA - TIẾNG VIỆT**

Thứ 2 đến thứ 6, từ 9:30 AM đến 4:30 PM

Thứ 7 và Chúa Nhật, từ 9 AM đến 2:30 PM

(đóng cửa ăn trưa từ 12:15 PM đến 12:45 PM)



• **RỬA TỘI TRẺ EM TỪ SƠ SINH ĐẾN 6 TUỔI**

9 AM, Thứ Bảy Tuần Thứ Nhì mỗi tháng

Cần ghi danh trước 3 tháng

(Tiếng Anh Tuần Thứ Tư mỗi tháng)

• **ĐẶT NHÀ THỜ LÀM LỄ CƯỚI PHÉP CƯỚI**

Xin chúc mừng Cô Dâu và Chú Rể. Để ghi danh cử hành Lễ Cưới tại Nhà thờ Chính Tòa Chúa Kitô (Christ Cathedral – Nhà thờ Kiếng), trước hết quý vị vui lòng truy cập trang mạng của nhà thờ tại www.christcathedralcalifornia.org hoặc quét mã QR, rồi làm theo các bước hướng dẫn. Ít nhất 9 tháng trước ngày dự định cử hành hôn lễ, quý vị cần hoàn tất các hồ sơ, giấy tờ theo yêu cầu, và nộp đầy đủ cho cha Khởi hoặc cha Bảo. Sau khi hồ sơ được chuẩn nhận, cô Ana của văn phòng giáo xứ sẽ liên lạc với quý vị để xác định địa điểm, ngày và giờ Lễ Cưới mà quý vị yêu cầu. Xin vui lòng ghi rõ trong đơn: Họ và Tên linh mục mà quý vị nghĩ muốn ngài chủ tế và cử hành Lễ Cưới bằng tiếng Việt, tiếng Anh hay song ngữ Việt-Anh, và cũng ghi rõ là quý vị muốn ca đoàn nào hát và hát tiếng Việt, tiếng Anh hay song ngữ Việt-Anh.

• **TANG LỄ** Xin thành kính phân ưu cùng tang quyến. Nguyên xin Thiên Chúa nâng đỡ và ban bình an cho gia đình trong thời gian đau buồn này. Giáo xứ sẽ luôn hiệp ý cầu nguyện cho người thân yêu của quý vị và xin Chúa sớm đưa linh hồn người quá cố vào hưởng nhan thánh Chúa. Xin vui lòng cung cấp cho nhà quản ngày, giờ và địa điểm cử hành tang lễ, đồng thời nhờ nhân viên phụ trách của nhà quản liên lạc trực tiếp với văn phòng giáo xứ qua số (714) 971-2141 để sắp xếp các thủ tục cần thiết.

• **KÍNH MỜI QUÝ VỊ THĂM VIẾNG NHÀ NGUYỄN KÍNH THÁNH CALLISTUS** nằm dưới lầu và rất đẹp có bốn mộ vị giám mục: Đức Cha Dominic Mai Thanh Lương, Đức Cha William Johnson, giám mục tiên khởi giáo phận Orange, Đức Cha Norman McFarland, và Đức Cha Tod Brown.



CỘNG ĐOÀN CHÍNH TÒA

Kính chúc quý vị đầy tràn ơn Chúa nhờ Đức Mẹ cầu bầu!

SỐ ĐIỆN THOẠI VĂN PHÒNG: 714-971-2141

SỐ ĐIỆN THOẠI XỨC ĐẦU BỆNH NHÂN: 714-532-9489

TRANG MẠNG: CHRISTCATHEDRALCALIFORNIA.ORG

Cha Quản Đốc **GB Thái Quốc Bảo:** 714-620-7872

Cha Phó **Phêrô Phan Tấn Khởi:** 714-620-7858

Thầy Phó Tế **Nguyễn Khiết:** 714-722-3293

Thầy Phó Tế **Nguyễn Huy:** 714-200-9438

Chủ Tịch Cộng Đoàn **Nguyễn Việt:** 714-425-7160

THÔNG BÁO

• **13/8 ĐẾN 21/8**, đọc kinh tuần Cửu Nhật kính Đức Mẹ.

• **15/8 HỘI ĐỨC MẸ LA VANG**, mừng Lễ Bốn Mạng từ 2:00 PM đến 6:00 PM với Thánh Lễ lúc 4:15 PM trong Arboretum.

• **LÂN CHUỐI MÂN CÔI**. Kính mời quý vị đến Linh Đài ngày 19/8, 13/9, và 13/10 lúc 9:00 PM để lần hạt Mân Côi 6 ngón ngũ, cầu cho hòa bình thế giới và các tội nhân ơn hoán cải.

• Kính mời tất cả các thành viên đang phục vụ trong các **BAN PHỤC VỤ THÁNH LỄ** tham dự **BUỔI HƯỚNG DẪN ĐẶC BIỆT** nhằm củng cố và thống nhất các quy trình phục vụ, vào **Thứ Tư, ngày 16 tháng 9, lúc 7:00 tối**, trong Nhà thờ Chính Tòa. Sự hiện diện của quý vị là điều rất quan trọng để cùng nhau phục vụ phụng vụ cách sốt sắng, hiệp nhất và xứng hợp.

• **THỨ SÁU, 25/9, TẾT TRUNG THU** trong nhà Arboretum.

• **GHI DANH GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ-THIẾU NHI**. Xin quét mã QR hoặc truy cập trang web của Nhà Thờ Chính Tòa: www.christcathedralcalifornia.org. Các gia đình cần chuẩn bị Bí tích cho con em được khuyến khích ghi danh hôm nay.

• **GHI DANH TRƯỜNG HỌC**. Quý vị ghi danh cho con em học từ lớp Mầm Non đến Lớp 8 tại Christ Cathedral Academy niên khóa 2026–2027, xin truy cập trang web của Nhà Trường: www.christcathedralacademy.org.

• **XIN ỦNG HỘ** các ẩm thực ngon miệng tại Chợ Nhỏ.

• **XIN QUÝ VỊ TẶNG THÊM \$5 ĐÔ MỖI TUẦN CHO TIỀN RỔ** trong mùa Hè. Một hy sinh nhỏ nữa cho Chúa và Giáo Hội.

• **XIN QUÝ VỊ ỦNG HỘ \$300 ĐÔ LA** giúp quý Đức Cha giáo phận và quý Cha giáo xứ Chính Tòa **HOÀN THIỆN NHÀ NGUYỄN CHẦU THÁNH THỂ 24 TIẾNG MỖI NGÀY**.

ĐẠI HỘI THÁNH MẪU ORANGE KỶ 6 – 2027

TRANG MẠNG: MELAVANGOC.COM sẽ tổ chức vào 3 ngày thứ Năm, thứ Sáu, thứ Bảy,

ngày 8, 9 & 10 tháng 7, năm 2027, chủ đề

“**Nơi Gương Mẹ Nền Thánh.**” Ban Tổ Chức

Đại Hội Thánh Mẫu Orange kính xin quý vị ghi vào lịch cá nhân Ba Ngày Đại Hội này và tiếp tục quảng đại ủng hộ đồng

góp để giúp trang trải chi phí tổ chức **Đại Hội hằng năm**.

Chúng con xin tri ân và đón nhận mọi sự đóng góp tùy lòng

hào tâm của quý vị. Để bày tỏ lòng tri ân, Ban Tổ Chức sẽ

khắc tên quý ân nhân đóng góp từ 3,000 Mỹ kim trở

lên trên Bảng Ân Nhân Đại Hội Thánh Mẫu. Bảng Ân Nhân

được đặt tại Vườn Thánh Mẫu, dọc theo nơi ngắm chuỗi Mân

Côi Năm Sự Sáng, phía sau Linh Đài Đức Mẹ La Vang. Ngoài

ra, quý vị cũng có thể chọn hình thức đóng góp mỗi tháng

500 Mỹ kim. Từ 250 Mỹ kim trở lên, quý vị sẽ nhận giấy khai

thuế vào đầu tháng Một. Mọi thắc mắc, xin vui lòng liên

lạc Cha Thái Quốc Bảo, Trưởng Ban Tổ Chức, qua số điện

thoại (714) 282-3099 hoặc email info@melavangoc.com.





As we prepare for “There’s More!” our diocesan gathering with the Lord and one another on August 22, the Feast of the Queenship of Mary, we entrust ourselves to Mary, our Mother and Queen. During these 9 days, we will reflect on our relationship with Mary from the Collection of the Masses of the Blessed Virgin Mary. Through her intercession, we ask for a New Pentecost and for renewal through the outpouring of the Holy Spirit, so that Christ may reign in us and the Gospel may be proclaimed throughout the world. We ask Mary to obtain for us the grace to listen to her words: “Do whatever He tells you” (Jn. 2:5), and to open our hearts to Christ, who desires to give us His life in abundance.

DAILY OPENING PRAYERS

Our Father: Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. Amen.

Hail Mary: Hail, Mary, full of grace, the Lord is with thee. Blessed art thou among women and blessed is the fruit of thy womb, Jesus. Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of our death. Amen.

Glory Be: Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, as it was in the beginning is now, and ever shall be world without end. Amen.

DAILY CLOSING PRAYER

Hail, Holy Queen: Hail, Holy Queen, Mother of Mercy, our life, our sweetness and our hope. To thee do we cry, poor banished children of Eve. To thee do we send up our sighs, mourning and weeping in this valley of tears. Turn then, most gracious advocate, thine eyes of mercy toward us, and after this our exile show unto us the blessed fruit of thy womb, Jesus. O clement, O loving, O sweet Virgin Mary. Amen.

DAY 1 | AUGUST 13

Holy Mary, Disciple of the Lord [10]

Reflect: Mary’s “yes” at the Annunciation made her the first disciple and a model for all who follow Christ. She accepted God’s call and embraced her role in His plan of salvation. From the Annunciation to the Resurrection, her mission flowed from her communion with the Holy Trinity. Our mission must likewise be rooted in God’s grace and sustained by daily prayer.

Pray: Mary, your total response of love teaches us true discipleship. Form us to say “yes” to God each day. Your quiet presence in the Gospels reminds us that the heart of discipleship is to walk with and follow Jesus. Grant us the grace of faithful prayer, leading us into a deeper relationship with Jesus.

Action: Commit to 10-15 minutes of daily prayer before the Blessed Sacrament or in a quiet place where you can share your heart with Jesus and listen to Him.

DAY 2 | AUGUST 14

The Blessed Mother, Pillar of Faith [35]

Reflect: Mary lived in God’s presence, entrusting her life into His hands. She followed Jesus in joy and suffering, even to the Cross, trusting in God’s faithfulness. Her steadfast faith teaches us how to accompany others on their journey of holiness.

Pray: Mary, Pillar of Faith, help us to trust God’s plan for our lives. Teach us to surrender our fears and our need to control outcomes so Christ may live more deeply in us. Through the example of St. Maximilian Kolbe’s devotion to you, help us to follow Jesus each day and remain faithful to whatever He asks.

Action: Reach out to someone who may feel alone and pray with them.

DAY 3 | AUGUST 15

Our Lady of the Assumption

Reflect: At the end of her earthly life, Mary was assumed body and soul into heaven. The Archangel Gabriel declared Mary “full of grace” and she became the one who brought Christ into the world. Her Assumption reveals the dignity of her vocation and the destiny that God desires for all who belong to Him.

Pray: Mary, your life of intimacy with God is filled with beauty and reverence. Your ardent love inspires us to draw near to God and the things of heaven. May we grow in faith, hope, and love as you did, so that we may share in the joy of heaven with you and your Son.

Action: Ask God to show you where other priorities come before Him in your life, and ask Our Lady to help you put Him first.

DAY 4 | AUGUST 16

Our Lady of Guadalupe, Patroness of our Diocese

Reflect: Our Lady of Guadalupe brought Jesus to others by meeting them where they were. Today, many people have not experienced a real relationship with Christ. As missionary disciples, we are called to share Christ through our love and presence. (cont.)

Pray: Our Lady of Guadalupe, guide us to your Son, Jesus. Form our hearts with your tenderness so we may bring Christ to others. Ask Jesus to set our hearts ablaze with love for His mission.

Action: Invite someone to attend Sunday Mass with you this Sunday or next.

DAY 5 | AUGUST 17

The Blessed Virgin Mary, Queen of Peace [45]

Reflect: Mary shows us that true peace comes from relying on God in all things. Through her unique role in God's plan of salvation, she cooperated fully with His grace, helping to restore our relationship with Him that had been disrupted by sin. As our Mother, she desires her children to live in peace with God, with themselves, and with others.

Pray: Mary, Queen of Peace, we look to your intercession and love as a source of peace and consolation. Your Son Jesus Christ, the Prince of Peace, leads us on the way to the Heavenly Father. Help us live under the Father's gaze, where His perfect love heals our divisions.

Action: Take a step toward reconciliation in a relationship by receiving the Sacrament of Reconciliation, offering forgiveness, apologizing, or seeking peace.

DAY 6 | AUGUST 18

Mary, Image and Mother of the Church I [25]

Reflect: At the Cross, Jesus gave us Mary as our Mother. At Pentecost, she prayed with the apostles and modeled receptivity to the Holy Spirit, who gives life to the Church. She continues to guide us as we invite others into the Body of Christ, so all may find their true home in Him.

Pray: Mary, Mother of the Church, help us to love the Church as you do. Ask Jesus to heal any divisions in our Diocese so that we may welcome others into the Body of Christ. Guide us as we prepare to gather as the family of God at the Honda Center under your loving protection and help us to bear abundant fruit in Christ.

Action: Pray for the Church and discern how you are called to serve in your parish.

DAY 7 | AUGUST 19

Mary, Mother and Teacher in the Spirit [32]

Reflect: Mary welcomed the Holy Spirit and allowed His grace to shape her entire life. As Mother and Teacher in the Spirit, she teaches us to receive God's Word with faith and to discern His will. When we allow the Holy Spirit to guide us, Christ's light shines through us so that others may come to know Him.

Pray: Mary, our Mother and Teacher, guide us along our way and help us to receive the Gospel more deeply in our lives. Teach us to respond to God's call to share the Good News so that others may come to know Him through us. Give us courage to speak of Christ with humility and joy.

Action: Share with someone how you've experienced God's love.

DAY 8 | AUGUST 20

The Blessed Virgin Mary, Help of Christians [42]

Reflect: Throughout Scripture, Mary was present to the needs of the Church and prepared Christ's disciples for mission. At the wedding feast in Cana, she interceded for the couple's needs; at the foot of the Cross, she remained faithful as our Mother; at Pentecost, she prayed with the apostles as they awaited the Holy Spirit. Throughout her life, Mary showed us how to trust in Jesus.

Pray: Mary, Help of Christians, intercede for us and teach us how to pray for one another. Help us recognize others' needs and respond with hearts formed by your love. Through the intercession of St. Bernard, help us trust in your loving maternal care and follow your Son with confidence.

Action: Ask Our Lady to intercede for those who do not know Jesus or the Church.

DAY 9 | AUGUST 21

Our Lady of the Cenacle [17]

Reflect: After the Ascension, Mary gathered with the apostles in the Cenacle, the Upper Room where they prayed to receive the promised gift of the Holy Spirit. Through her presence, she strengthened their faith and encouraged them to wait for God to reveal His plan for the early Church. With Mary, we learn that prayer prepares our hearts to share Christ with the world.

Pray: Our Lady of the Cenacle, gather us together with hearts united in Christ. May the Holy Spirit renew our hearts and make us faithful disciples in service of His Kingdom. Through the intercession of St. Pius X, help us to trust that God is guiding us.

Action: Offer your time, assistance, or generosity to someone today.



MEMORIAL | AUGUST 22

Memorial of the Queenship of the Blessed Virgin Mary

Reflect: Mary reigns as Queen through her faithful "yes" to God and through her motherly intercession. She shows that true authority comes from a heart fully given to God. When we surrender to Him, Christ can live and act within us.

Pray: Mary, our Mother and Queen, help us to surrender our hearts to Jesus. Give us humble hearts that seek to serve, not impose our will on others.

Action: Join your intentions with Mary's and pray for renewal in our Diocese through the Holy Spirit.



Mientras nos preparamos para ¡Hay más!, nuestro encuentro diocesano con el Señor y entre nosotros, que se celebrará el 22 de agosto, fiesta de la Coronación de María, nos encomendamos a María, nuestra Madre y Reina. Durante estos nueve días, meditaremos sobre nuestra relación con María a la luz de la Colección de Misas de la Santísima Virgen María. Por su intercesión, pedimos un nuevo Pentecostés y una renovación por la efusión del Espíritu Santo, para que Cristo reine en nuestros corazones y el Evangelio sea anunciado a todo el mundo. Le pedimos a María que nos alcance la gracia de escuchar sus palabras: Hagan lo que Él les diga (Jn 2, 5), y de abrir nuestros corazones a Cristo, quien desea darnos vida en abundancia.

ORACIONES INICIALES

Padre Nuestro: Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu Nombre; venga tu reino; hágase tu voluntad, así en la tierra como en el cielo; danos hoy el pan nuestro de cada día; perdona nuestras ofensas, así como nosotros perdonamos a los que nos ofenden; no nos dejes caer en la tentación y líbranos de mal. Amén.

Ave María: Dios te salve, María. Llena eres de gracia: El Señor es contigo. Bendita Tú eres entre todas las mujeres. Y bendito es el fruto de tu vientre: Jesús. Santa María, Madre de Dios, ruega por nosotros pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte.

Gloria al Padre: Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo. Como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén.

ORACIÓN FINAL

Dios te salve, Reina y Madre: Dios te salve, Reina y Madre de Misericordia, vida, dulzura y esperanza nuestra; Dios te salve. A ti llamamos, los desterrados hijos de Eva; a ti suspiramos, gimiendo y llorando, en este valle de lágrimas. Ea, pues, Señora, abogada nuestra, vuelve a nosotros esos tus ojos misericordiosos, y, después de este destierro, muéstranos a Jesús, fruto bendito de tu vientre. ¡Oh clemente, oh piadosa, oh dulce Virgen María! Amén.

DÍA 1 | 13 DE AGOSTO

Santa María, discípula del Señor

Reflexión: El sí de María en la Anunciación la convirtió en la primera discípula y en modelo para todos los que siguen a Cristo. Ella aceptó el llamado de Dios y abrazó su papel en Su plan de salvación. Desde la Anunciación hasta la Resurrección, su misión brotó de su comunión con la Santísima Trinidad. Nuestra misión debe, asimismo, estar arraigada en la gracia de Dios y sostenida por la oración diaria.

Oración: María, tu respuesta plena de amor nos enseña lo que significa ser verdaderos discípulos. Ayúdanos a decir sí a Dios cada día. Tu presencia silenciosa en los Evangelios nos recuerda que la esencia del discipulado consiste en caminar con Jesús y seguir sus pasos. Concédenos la gracia de ser fieles a la oración, para que, por medio de ella, crezcamos en una relación cada vez más profunda con tu Hijo.

Acción: Comprométete a dedicar entre 10 y 15 minutos cada día a la oración ante el Santísimo Sacramento o en un lugar tranquilo donde puedas abrir tu corazón a Jesús y escuchar su voz.

DÍA 2 | 14 DE AGOSTO

La Santísima Virgen, Pilar de la Fe

Reflexión: María vivió en la presencia de Dios, confiando plenamente su vida en sus manos. Siguió a Jesús tanto en los momentos de alegría como en los de sufrimiento, incluso hasta la Cruz, confiando siempre en la fidelidad de Dios. Su fe inquebrantable nos enseña a acompañar a los demás en su camino hacia la santidad.

Oración: María, Pilar de la Fe, ayúdanos a confiar en el plan de Dios para nuestras vidas. Enséñanos a entregar nuestros temores y nuestros deseos de controlar los resultados, para que Cristo pueda vivir más profundamente en nosotros. Por medio del ejemplo de la devoción de San Maximiliano Kolbe profesaba, ayúdanos a seguir a Jesús cada día y a permanecer fieles a todo lo que Él nos pida.

Acción: Acércate a alguien que pueda sentirse solo y ora con esa persona.

DÍA 3 | 15 DE AGOSTO

Nuestra Señora de la Asunción

Reflexión: Al final de tu vida terrenal, María fue elevada al cielo en cuerpo y alma. El arcángel Gabriel declaró a María "llena de gracia", y ella se convirtió en quien trajo a Cristo al mundo. Su Asunción revela la dignidad de su vocación y el destino que Dios desea para todos los que le pertenecen.

Oración: María, tu vida de intimidad con Dios está llena de belleza y reverencia. Tu amor ardiente nos inspira a acercarnos a Dios y a las cosas del cielo. Que crezcamos en la fe, la esperanza y el amor como tú lo hiciste, para que podamos compartir la alegría del cielo contigo y con tu Hijo.

Acción: Pide a Dios que te muestre en qué aspectos de tu vida otras prioridades se anteponen a Él, y pide a Nuestra Señora que te ayude a ponerlo a Él en primer lugar.

DÍA 4 | 16 DE AGOSTO

Nuestra Señora de Guadalupe, Patrona de nuestra diócesis

Reflexión: Nuestra Señora de Guadalupe acercó a Jesús a los demás yendo a su encuentro allí donde se encontraban. Hoy en día, muchas personas no han experimentado una relación auténtica con Cristo. Como discípulos misioneros, estamos llamados a compartir a Cristo a través de nuestro amor y nuestra presencia. (cont.)

Oración: Nuestra Señora de Guadalupe, guíanos hacia tu Hijo, Jesús. Guía nuestros corazones con tu ternura para que podamos compartir a Cristo con los demás. Pedimos a Jesús que encienda nuestros corazones con amor por su misión.

Acción: Invita a alguien a asistir contigo a la misa del domingo, ya sea este domingo o el próximo.

DÍA 5 | 17 DE AGOSTO

La Santísima Virgen María, Reina de la Paz [45]

Reflexión: María nos muestra que la verdadera paz proviene de confiar en Dios en todas las cosas. A través de su papel único en el plan de salvación, cooperó plenamente con la gracia de Dios, ayudando a restaurar nuestra relación con Él, que había sido quebrantada por el pecado. Como nuestra Madre, desea que sus hijos vivan en paz con Dios, consigo mismos y con los demás.

Oración: María, Reina de la Paz, acudimos a tu intercesión y a tu amor como fuente de paz y consuelo. Tu Hijo, Jesucristo, el Príncipe de la Paz, nos guía por el camino hacia el Padre Celestial. Ayúdanos a vivir bajo la mirada del Padre, donde su amor perfecto sana nuestras divisiones.

Acción: Da un paso hacia la reconciliación en una relación: recibe el Sacramento de la Reconciliación, ofrece tu perdón, pide disculpas o busca la paz.

DÍA 6 | 18 DE AGOSTO

María, imagen y Madre de la Iglesia I [25]

Reflexión: Junto a la cruz, Jesús nos entregó a María como Madre. En Pentecostés, ella rezó junto a los apóstoles y nos dio ejemplo de apertura al Espíritu Santo, que da vida a la Iglesia. Ella sigue guiándonos mientras invitamos a otros a formar parte del Cuerpo de Cristo, para que todos puedan encontrar su verdadero hogar en Él.

Oración: María, Madre de la Iglesia, ayúdanos a amar a la Iglesia como tú la amas. Pídele a Jesús que sane cualquier división en nuestra diócesis para que podamos acoger a otros en el Cuerpo de Cristo. Guíanos mientras nos preparamos para reunirnos como familia de Dios en el Honda Center bajo tu amorosa protección y ayúdanos a dar fruto abundante en Cristo.

Acción: Reza por la Iglesia y discierne cómo estás llamado a servir en tu parroquia.

DÍA 7 | 19 DE AGOSTO

María, Madre y Maestra en el Espíritu [32]

Reflexión: María acogió al Espíritu Santo y permitió que su gracia moldeara toda su vida. Como Madre y Maestra en el Espíritu, nos enseña a acoger la Palabra de Dios con fe y a discernir su voluntad. Cuando permitimos que el Espíritu Santo nos guíe, la luz de Cristo brilla a través de nosotros para que otros puedan llegar a conocerlo.

Oración: María, nuestra Madre y Maestra, guíanos en nuestro camino y ayúdanos a acoger el Evangelio más profundamente en nuestras vidas. Enséñanos a responder al llamado de Dios para compartir la Buena Nueva, para que otros puedan llegar a conocerlo a través de nosotros. Danos valor para hablar de Cristo con humildad y alegría.

Acción: Comparte con alguien cómo has experimentado el amor de Dios.

DÍA 8 | 20 DE AGOSTO

La Santísima Virgen María, Auxilio de los Cristianos [42]

Reflexión: A lo largo de la Sagrada Escritura, María estuvo atenta a las necesidades de la Iglesia y preparó a los discípulos de Cristo para la misión. En las bodas de Caná, intercedió por las necesidades de los esposos; al pie de la Cruz, permaneció fiel como nuestra Madre; en Pentecostés, oró con los apóstoles mientras esperaban al Espíritu Santo. A lo largo de toda su vida, María nos mostró cómo confiar en Jesús.

Oración: María, Auxilio de los Cristianos, intercede por nosotros y enséñanos a orar unos por otros. Ayúdanos a reconocer las necesidades de los demás y a responder con corazones formados por tu amor. Por intercesión de San Bernardo, ayúdanos a confiar en tu amoroso cuidado maternal y a seguir a tu Hijo con confianza.

Acción: Pide a Nuestra Señora que interceda por aquellos que aún no conocen a Jesús ni a la Iglesia.

DÍA 9 | 21 DE AGOSTO

Nuestra Señora del Cenáculo [17]

Reflexión: Después de la Ascensión, María se reunió con los apóstoles en el Cenáculo, donde permanecieron en oración mientras esperaban el don prometido del Espíritu Santo. Con su presencia, fortaleció su fe y los animó a esperar con confianza la manifestación del plan de Dios para la Iglesia naciente. Junto a María, aprendemos que la oración prepara nuestros corazones para anunciar a Cristo al mundo.

Oración: Nuestra Señora del Cenáculo, reúnenos con corazones unidos en Cristo. Que el Espíritu Santo renueve nuestros corazones y nos haga en discípulos fieles al servicio de su Reino. Por intercesión de San Pío X, ayúdanos a confiar en que Dios nos guía siempre en nuestros pasos.

Acción: Ofrece hoy tu tiempo, tu ayuda o tu generosidad a alguien que lo necesite.



MEMORIA | 22 DE AGOSTO

Memoria de Santa María Reina

Reflexión: María reina como Reina gracias a su fiel “sí” a Dios y a su continua intercesión maternal. Ella nos muestra que la verdadera autoridad nace de un corazón entregado por completo a Dios. Cuando nos abandonamos a su voluntad, Cristo puede vivir y obrar en nosotros.

Oración: María, nuestra Madre y Reina nuestra, ayúdanos a entregar plenamente nuestros corazones a Jesús. Concédenos unos corazones humildes, dispuestos a servir y no a imponer nuestra voluntad a los demás.

Acción: Une tus intenciones a las de María y ora por la renovación de nuestra diócesis mediante la acción del Espíritu Santo.

ĐỨC CHA KEVIN W. VANN, J.C.D., D.D., D.MIN., TRÂN TRỌNG THÔNG BÁO THẦY ỨNG VIÊN PHÓ TẾ JIM HART là ứng viên sẽ lãnh nhận chức thánh Phó tế vào thứ Bảy, ngày 10 tháng 10 năm 2026, tại Nhà thờ Chính Tòa. Xin các tín hữu trong Giáo phận Orange cầu nguyện cho thầy ứng viên Jim Hart và tất cả các thầy ứng viên phó tế khác. Đồng thời, các tín hữu có bốn phân trình báo bất kỳ ngăn trở nào đối với việc lãnh nhận chức thánh Phó tế, nếu biết có, bằng cách gọi điện thoại cho thầy Phó tế Thomas Saenz, Giám Đốc Văn Phòng Phó Tế Vĩnh Viễn, qua số điện thoại (714) 282-3037, hoặc gọi Cha Thái Quốc Bảo, Quản Đốc Giáo Xứ Chính Tòa Chúa Kitô, qua số điện thoại (714) 620-7872. **Xin gọi trước ngày 7 tháng 9 năm 2026.**

HÃY CÙNG NHAU MỪNG NĂM THÁNH! Năm nay, Giáo phận Orange hân hoan kỷ niệm **50 năm thành lập**: Một Năm Thánh của lòng biết ơn, niềm hy vọng và sự đổi mới. **Xin trân trọng kính mời quý ông bà và anh chị em** cùng hàng ngàn tín hữu Công giáo tham dự đại lễ mừng Năm Thánh của Giáo phận Orange được tổ chức tại **HONDA CENTER | THỨ BẢY, NGÀY 22 THÁNG 8 NĂM 2026 | MỞ CỬA: 10:00 SÁNG | CHƯƠNG TRÌNH: 11:00 SÁNG – 3:00 CHIỀU | HÃY GHI DANH NGAY HÔM NAY VÀ MỜI GIA ĐÌNH, BẠN BÈ CÙNG THAM DỰ | CHƯƠNG TRÌNH HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ, NHƯNG QUÝ VỊ CẦN GHI DANH TRƯỚC. XIN GHI DANH NGAY HÔM NAY TẠI [RCBO.ORG/THERES-MORE/](https://rcbo.org/theres-more/) HOẶC QUÉT MÃ QR.** Xin quý vị ghi danh sớm để giữ chỗ cho sự kiện lịch sử và đầy ý nghĩa đức tin này. Mỗi lần đăng ký có thể nhận tối đa sáu (6) vé miễn phí. Trẻ em từ 3 tuổi trở xuống, nếu ngồi cùng cha mẹ hoặc người giám hộ trong suốt chương trình, không cần vé. Bất kỳ trẻ em nào sử dụng ghế riêng đều phải có vé. Bãi đậu xe miễn phí dành cho tất cả khách tham dự. Chúng ta sẽ cùng quy tụ như một gia đình đức tin để cầu nguyện, ca ngợi Chúa, và cầu xin Chúa Thánh Thần đổi mới tâm hồn, ban sức mạnh để mỗi người trở thành những môn đệ truyền giáo hăng say trong gia đình, giáo xứ và khắp Quận Cam.



TUẦN CỬU NHẬT KÍNH ĐỨC TRINH NỮ MARIA (13–21 THÁNG 8) Để chuẩn bị cho Thánh lễ mừng **50 năm thành lập Giáo phận**, với chủ đề "There's More", sẽ được cử hành tại **Honda Center** vào **thứ Bảy, ngày 22 tháng 8**, kính mời toàn thể cộng đoàn cùng tham dự **Tuần Cửu Nhật kính Đức Trinh Nữ Maria**, từ **ngày 13 đến ngày 21 tháng 8**. Quý vị có thể cầu nguyện Tuần Cửu Nhật: Cầu nguyện riêng trong giờ cầu nguyện cá nhân. Cùng với gia đình tại nhà. Với một nhóm cầu nguyện nhỏ. **Chúng ta sẽ đọc kinh Tuần Cửu Nhật sau Thánh Lễ hằng ngày. Xin vui lòng truy cập trang web của Nhà thờ Chính Tòa để tải bản kinh Tuần Cửu Nhật, hoặc nhận một bản in tại tiền sảnh của Nhà Thờ Chính Tòa. Các bản tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha đang ở trang 7–10.**

CHÚNG TA CẦN THÊM 127,000 MỸ KIM, ĐỂ HOÀN TẤT VIỆC XÂY DỰNG NHÀ CHÀU THÁNH THỂ 24 TIẾNG ĐỒNG HỒ MỖI NGÀY Nhà Châu này nằm ngay dưới Tháp Chuông, nơi đó Minh Thánh Chúa được tôn thờ 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày mỗi tuần, 365 ngày mỗi năm, và nơi này sẽ mang lại cho chúng ta sự bình an, tâm tình cầu nguyện linh thiêng, và gặp gỡ Chúa Giêsu Thánh Thể mỗi giây, mỗi phút, mỗi giờ. Xin chân thành cảm ơn quý vị đã và đang quảng đại đóng góp. Mỗi ân nhân là một phúc lành và giúp kịp hoàn thành cho ngày cung hiến 14 tháng 10 năm 2026. **ĐỂ ĐÓNG GÓP, XIN TRUY CẬP TRANG MANG CỦA GIÁO XỨ [SECURE.MYVANCO.COM/L-ZKYN/CAMPAIGN/C-16747](https://secure.myvanco.com/L-ZKYN/CAMPAIGN/C-16747) HOẶC QUÉT MÃ QR.**



LỜI KÊU GỌI DÂNG CÚNG HẰNG TUẦN Xin quý vị vui lòng cân nhắc đóng góp thêm từ **1 đến 5 đô la** vào quỹ quyên góp hằng tuần để giúp giáo xứ trang trải các chi phí sinh hoạt và mục vụ. Nếu trước đây quý vị đã đóng góp \$10 đô la, nếu có thể, quý vị tăng thêm vài đô la cho khoản đóng góp hằng tuần của mình.



CHẤT LƯỢNG ÂM THANH TRONG NHÀ THỜ CHÍNH TÒA HÔM NAY NHƯ THẾ NÀO? Chúng tôi trân trọng góp ý của quý vị. Xin chia sẻ ý kiến tại **[CHRISTCATHEDRALCALIFORNIA.ORG/SOUND-SURVEY/](https://christcathedralcalifornia.org/sound-survey/)**

KẾT QUẢ XỔ SỐ ĐẠI HỘI THÁNH MẪU ORANGE KỶ V – 2026 Giải Độc Đắc 25,000 Mỹ kim: **105808**. Giải Nhất 10,000 Mỹ kim: **206199**. Giải Nhì 5,000 Mỹ kim: **177821**. Giải Ba 2,500 Mỹ kim: **118943**. Và, 5 Giải An Ủi mỗi giải trị giá 500 Mỹ kim: **157848, 175370, 152232, 121238, và 140835**. Người trúng số phải lãnh giải ngay từ bây giờ cho đến thứ Tư, ngày 9 tháng 9 năm 2026. **Sau ngày 9 tháng 9 năm 2026**, các giải trúng không có người lãnh sẽ xung vào quỹ ĐHTM Orange 2026. Xin gọi cho Ban Tổ Chức **714-282-3099** để lãnh giải trúng.

PRAY FOR RELATIVES & FRIENDS

Magaly Rerceros	Maria Martinez
Danilo Coloso	Josefina Vargas Simental
Lidia Ruiz	Fabian Morales
Daisy Cervantes	Maggie Hurner
Gustavo Gonzalez	Marissa Rodriguez
Eric & Lupe Barrera	Myrna Phelps
Reynalda Aguilar	Dina Jahshan Hauser
Oscar Gonzalez	Rosalinda Jojola
Ed & Pat Claudio	Israel Rodriguez
Floresita De Leon	Mariza Rodriguez
Nelia Navalle	Victor Castro Bedoy
Barbara McEvoy	Flavia Villegas Marquez
Pat Grass	Camila Mancenido
Christopher Garcia	Luis Rojas Saavedra
Jonathan A. Castellon	Carmencita Villanueva
Helen Lopez	Gabby Rodriguez and Baby
Victor Manuel and Family	Octavio Villegas Marquez
Juan Jose Vazquez	Victor Villegas Marquez
Enrique Mas Tan	Yanira Alvarado
Jerome Ramon R. Tan	Eric Barrera
Deacon Modesto Cordero	Daisy Cervantes
Theresa Kintz	Frank Tadeo
Cindy Ramos	Margarita Placencia

MASS INTENTIONS

*Living †Deceased

August 10: 6:30 am	† Armando Ngo
8:00 am	* Joe & Mily Salazar
August 11: 6:30 am	† Janet Rodenburg
8:00 am	† Phat Nguyen
August 12: 6:30 am	* Veneza McGinnis
8:00 am	† Christian Miranda
August 13: 6:30 am	† Aborted Children
8:00 am	† Charles Sugimura
7:15 pm	† Miguel Angel Garzon Sanchez
August 14: 6:30 am	* Maria & Rodolfo Alemán
8:15 am	* All Bishops, Priests & Deacons
7:15 pm	† Francisco & Francisco Javier Ramirez Gonzalez
August 15: 8:00 am	* All Christ Cathedral Parishioners
4:30 pm	* Thao Nguyen
August 16: 8:00 am	† Jesus Nasser & Josefina Mustafa
	Presentation: Benjamin Gonzalez
10:00 am	* Lorraine Coray
12:00 pm	† Deceased: Sr. Ignacio Rodriguez, Carlota Alicia Banda, Ma. Luisa Mejia, Josefina Suarez, Ramon & Rose Constantino, Francisco Javier Chavez Angiano, Santiago & Enrique Huerta, Blanca Estela Perez Pacheco, Teresa Pacheco Hernandez, Jesus Reséndiz Ramirez, Silvano Resendiz, por todas las Almas
	* Living: Jessica Juliana Arana, Eddie Lechuga, Damasio Vazquez Perez, Miguel Gil Soriano, Gregorio & Yesenia Velazquez, Eleasar Diaz, Estela Melgarejo, Acción de Gracias Ministerio Divina Misericordia, Familia Garrido Heras, Familia Heras Mendez, Francisco Necoechea, Familia Barron Gomez
5:45 pm	For the Parish
7:30 pm	† Ermelinda & Elisa Alvarez

PARISH REGISTRATION OR CHANGE OF ADDRESS FORM

Registración a la Parroquia o Cambio de Domicilio
Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ hoặc Thay Đổi Địa Chỉ

First & Last Name / Nombre Completo / Họ và Tên:

Envelope # / # de sobre / Số phong thư:

Mailing Address / Domicilio / Địa chỉ:

Telephone # / # de Teléfono / Số điện thoại #:

Email / Correo Electrónico / Email:

Please return the completed form to the parish office located in the lobby of the Tower of Hope or email the information to Parish@ChristCathedralParish.org.

Por favor de regresar esta forma llena completamente a la oficina parroquial ubicada en la Torre de la Esperanza o por correo electrónico a Parish@ChristCathedralParish.org

Xin gửi đơn này về văn phòng giáo xứ tọa lại tại lobby của tòa nhà Tower of Hope trong khuôn viên nhà thờ Chính Tòa hoặc email Parish@ChristCathedralParish.org

WEDDINGS

August 14, 2026

Joseph Berano and Erika Salazar

August 15, 2026

Emerson F. Bondoc and Samantha H. Vu
Andrew Minh-Hieu Le and Teryanne Kim-An Nguyen

August 22, 2026

Alden Samy Macabales and Doan Hanh Pham
Thanh Tran and Mary Obusan

August 29, 2026

John Pham and Viviane Nguyen

CHILDREN BAPTISM FROM BIRTH TO 6 YEARS OLD Fourth Saturday, 9:00 am (English group ceremony), location subject to change. Please register at least 3 months prior to the proposed date of Baptism. Please scan the QR Code to read the Baptism Guidelines and submit required papers to the parish office. Contact us at 714-971-2141.



RESERVING THE CHURCH FOR A WEDDING CEREMONY To register for the celebration of the Rite of Holy Matrimony at Christ Cathedral, please first visit the parish website at christcathedralcalifornia.org or scan the QR code and then follow the registration instructions. At least nine months before your intended wedding date, you must complete all required forms and documents and submit them to our priests. Once your application has been reviewed and approved, Mrs. Ana from the parish office will contact you to confirm the date and time of your wedding.



FUNERAL Please accept our heartfelt prayers and deepest condolences to you and your family during this time of loss. We will remember your loved one in our prayers and pray for the repose of his/her soul. Please provide your mortuary's contact person with the date, time, and location of the funeral services, and ask him or her to contact the parish (714) 971-2141 directly to coordinate the necessary arrangements.

FAITH FORMATION REGISTRATION To enroll your child in **First Holy Communion** or **Confirmation preparation**, or to enroll yourself in **OCIA (Order of Christian Initiation of Adults)**, for the 2026–2027 Faith Formation Year at Christ Cathedral Parish, please scan the QR code or visit the Cathedral website printed on the front page.



CHRIST CATHEDRAL ACADEMY REGISTRATION To enroll your child in **Preschool through 8th Grade** for the 2026–2027 school year at Christ Cathedral Academy, please scan the QR code or visit the Academy website printed on the front page.



VOCATIONS TO THE PRIESTHOOD AND RELIGIOUS LIFE Have you felt a call to serve Jesus' flock? If you are discerning a vocation to the priesthood, please contact the Office of Vocations at **714-282-3033** or email ocvocations@rcbo.org. For those discerning a vocation to religious life, please contact **714-282-3068** or email jpatten@rcbo.org.



ONLINE DONATION
DONACIÓN EN LÍNEA
ĐÓNG GÓP TRỰC TUYẾN
在线捐赠

EVENTS ON CAMPUS
EVENTOS EN EL CAMPUS
CÁC SỰ KIỆN TẠI ĐÂY
校园活动



CATHEDRAL GIFT SHOP

Monday - Thursday | 10:00 am - 5:00 pm
Friday | 10:00 am - 7:00 pm
Weekend | 9:00 am - 7:00 pm

CATHOLIC CHARITIES (714) 347-9602

FOOD DISTRIBUTION

Tuesday, Wednesday & Thursday
7:30 am - 12:00 pm
2020 W. Chestnut Avenue
Santa Ana, CA 92702

CATHEDRAL MEMORIAL GARDENS

(888) 543-5020 | OCCEM.ORG
Monday - Friday | 8:30 am - 5:00 pm
Weekend | 9:30 am - 3:30 pm
Visitation | Everyday | 8 am - 5 pm

SHROUD MUSEUM (877) 574-7683

OCF FOUNDATION (714) 282-3021

OLLV FOUNDATION (714) 282-4290

MARIAN DAYS (714) 282-3099

OUTREACH MINISTRY (714) 282-3097

CATHEDRAL EUCHARISTIC ADORATION

Monday - Friday | 7 am - 8 am
| 5 pm - 5:30 pm
Thursday | 6:30 pm - 7:00 pm
2nd Tuesday | 24 hours

DIOCESAN PASTORAL CENTER

(714) 282-3000 | RCBO.ORG
13280 Chapman Avenue
Garden Grove, CA 92840

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY! REMEMBER US IN YOUR BEQUEST!

Weekly Sunday Collection Second Collection Food Service

8/2/2026

\$ 54,050.06

\$ 42,447.00

\$ 6,000.00

For All Your Funeral Services Needs | Se Habla Español



HILGENFELD
MORTUARY
Four Generations of Compassionate Care - since 1927

- Complete Funeral Services
- Pre-Planning Arrangements
- Professional Caring Staff
- Benefits Assistance
- International Shipping

120 E. Broadway
Anaheim, CA
714-535-4105

www.hilgenfeldmortuary.com

State Farm

Joe T Nguyen, Agent

License #0F69794

13041 Euclid St.
Garden Grove, CA 92843

Bus: 714-638-4500

www.joenguyen247.com

joe.nguyen.nt29@statefarm.com

HOME • AUTO • BUSINESS • LIFE



Like a good neighbor, State Farm is there.

Does your organization
need a newsletter?
We'll cover the printing
costs!

Learn more at
lpicommunities.com



**ELECTRICAL
MAINTENANCE
SERVICES INC**

Residential • Commercial
Panel Upgrades • Remodels

C-10 LIC.#1137254
FROM FLICKERS TO FAILURES
- WE FIX IT ALL -
(714) 696-6464

catholicmatch

California



CatholicMatch.com/CA

**Never miss our
bulletin!**

Get this bulletin
delivered straight to
your inbox every week.

Scan to subscribe on
parishesonline.com



REPROGRAPHICS.
COLOR PRINTING.
DIGITAL SERVICES.
PROJECT MANAGEMENT.
ON-SITE SERVICES.
PICK-UP & DELIVERY.

CRISPIMAGING.com



Carter, Julie, and Gary Crisp

CRISPIMAGING

**DENIED CLAIMS?
SLOW PAYMENTS?**



- ✓ Medical Billing & Revenue Cycle
- ✓ Denials & Appeals Experts

(714) 363-1723

themdconsultants.com @themdconsultants



*Our Location is culturally diverse, celebrating
our centennial 100th year serving families*



WESTMINSTER

Memorial Park & Mortuary

714.893.2421
14801 Beach Blvd • Westminster

Located in an award-winning park, Westminster Memorial Park and Mortuary offers a beautiful pastoral

XTT Xpert Tax Team

Expert Tax & Accounting Solutions for Your Financial Success

Tax Preparation • Bookkeeping • Tax Advisory
Audit Representation • Business Advisory
LLC & Corporation Formation

(949) 299-2773 Jason San Juan - Local Parishioner
XPERTAXTEAM.COM • 760 N Euclid St, Suite 202, Anaheim, CA 92801

HOME 2
SUITES BY HILTON

Every Stay Includes:
Free Hot Breakfast • Connecting Rooms
Free WiFi • Non-smoking Rooms • Fitness Center
Digital Key • Seasonal Outdoor Pool • In-Room Kitchen
Corporate code for discount : 2727664



13650 Harbor Blvd, Garden Grove
(714) 489-0966



**Casa Bella by Stefano
HANDYMAN**

Reliable • Local • Small Jobs Welcome

**Drywall • Interior Paint
General Home Repairs
Maintenance**

Honest • Dependable • Detail-oriented

**Call or text:
714-658-7580**

Advertise in Our Church Bulletin!

Contact Victoria Quinn

vquinn@4LPi.com
(800) 950-9952 x2602

**NG Interpreting
Nancy Gallardo**
PROFESSIONAL SPANISH INTERPRETER

Entrevistas de
Inmigracion- USCIS

Asilo, Ciudadania, Ajuste de Estatus,
Residencia Permanente
Llame me para solicitar mi servicio!

714-404-2963
nginterpreting@gmail.com



Start Your Plan Today ...

Pre-Planning

Your Wishes - Save Money - Peace of Mind



Maria Muniz | Charlie Muniz

714-791-8679 | 714-791-5769

Parishioners

Fairhaven Memorial Park & Mortuary Santa Ana, Ca FD1313

Lic#0K53838

Lic#4047943 COA659

mariaemuniz69@gmail.com



ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

833-287-3502



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

Christ Cathedral Parish, Garden Grove, CA

05-4174

Law Office of
Juan A. Laguna
Immigration Law
¡La Esperanza es lo último que se pierde!



Sigamos Adelante con la Gracia de Dios
1113 N Spurgeon St., Santa Ana, CA 92701
www.JuanLagunaEsq.com (714) 836-5889

GORILLA GARAGE DOORS

Garage door problems?
(949) 441-8107
Veteran Owned
www.gorillagd.com

LP Home Care
NOW HIRING

CARING AND COMPASSIONATE
CAREGIVER
- ADULT RESIDENTIAL
- FACILITY EXPERIENCE
PREFERRED
714.277-7091

FD-59
BROWN
Colonial Mortuary

A Family Tradition of Quality Service Since 1927
Gerran W. Brown, FD-488
204 West 17th Street, Santa Ana
714-542-3949
Serving the Catholic Community for Decades
www.browncolonialmortuary.net

REALHOMES
CONSTRUCTION INC.

HOME REPAIR SERVICES
DỊCH VỤ SỬA CHỮA NHÀ CỬA

✓ **LÀM VIỆC SẠCH SẼ** CLEAN WORK
✓ **GỌN GÀNG, TẬN TÂM** NEAT & DEDICATED
✓ **GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG** AFFORDABLE PRICING

NHÀ THẦU CALIFORNIA
CALIFORNIA CONTRACTOR
LIC #1149773
(714) 262-3073

OPERATION NOURISH

Nonprofit Organization
SERVING THOSE WHO SERVED US
Providing meals & assistance
to struggling veterans
& their families

DONATE NOW
opnourish.org • Info@opnourish.org

WOLF PLUMBING

24/7 Emergency Service Available
alphawolfplumbing@gmail.com
(714)-421-1275
Drains - Sewers - Water
Lines - Gas Lines - Water
Heaters
Local Parishioner
Contractors License: 1095034

Angel Construction
"Great Work Great Service"
Handyman

Call today for your free estimate
Contact Angel at
714-232-6759 Parishioner

Drywall • Texture • Painting • Baseboard
Recess Light • Door • Window • Vinyl
Laminate Floor • Epoxy Floor • Repair Fascia
Paint Exterior • Wood Fence • Plumbing • Toilet • Faucet

Julie Doan
Realtor
DRE #01766160
Cell **714-350-2305**
juliedoan777@gmail.com
Over 20 Years Real Estate Experience!

THÀNH THẬT TÂM UY TÍN
kw HUNTINGTON BEACH
KELLERWILLIAMS.
2130 MAIN STREET #120
H. BEACH, CA 92648

20 năm kinh nghiệm trong lãnh vực địa ốc

HIRE ME PLUMBING
JC #692567

25+ Years Experience
562-925-4046

Heating Stoppages Wall & Floor Furnace Video Inspections
Sewer & Drains Gas Lines Slab Leaks Remodels
Copper/Pex Re-Pipes Garbage Disposals Water Heaters
Free Estimates

REIGN'S RIDES
Ride in Comfort and Style
www.reignsride.com | (714) 371-6446

WOUND AWAY
From Wound to Wellness

Wound Away Mission
Delivering compassionate, evidence-based wound care
whenever our patients need us.
Travelling wound care nurses • Insurance & cash-pay visits
www.woundaway.org | (562) 615-5593

Y&J
CONSTRUCTION INC.

General B License #1091714
C39 ROOFING

Services:
Expert on ADU
Home Remodeling
Kitchen Remodeling
Stucco & Drywall
Exterior & Interior Painting
Roofing

Discount for Parishioners
Juan Cuevas, Owner
714-791-4159
sales@yjrroofconstruction.com
Instagram: @yjr.construction
yjr Y&J Construction

TWO THUMBS UP EXPRESS CAR WASH

FREE VACUUM & COMPRESSED AIR WITH EVERY WASH
★
4450 WESTMINSTER AVE • SANTA ANA, CA
TWO THUMB SUPCARWASH.COM

10% Discount With this Ad
\$300 Maximum Discount

TURN YOUR BACKYARD OR GARAGE INTO INCOME TODAY!
¡CONVIERTA SU PROPIEDAD TRASERO O GARAJE EN INGRESOS HOY!

AREAS OF SERVICE ÁREAS DE SERVICIO
Los Angeles County • Orange County
Riverside County • San Bernardino County

MORE INFO
562-278-6316
LLAMAMOS PARA SERVICIOS
562-310-9407
http://calcapitolconstruction.com

Filler Up Girls
Botox • Wrinkle Treatments
GLP Therapy • Anti-Aging Peptides
Confidence on the outside.
Balance on the inside.
562-615-5593

Residential Construction
Construcción Residencial
Additions & Remodels
Adiciones y remodelaciones
ADU & JADU • Conversions
ADU & JADU Conversion de Garaje
Blue Print Services
Servicios de planos

Instant Plumbing
Dedicated to your complete satisfaction

Drains Cleared
Leak Detection & Camera Inspection
Water Heaters - Hydro Jetting
All Plumbing Repairs
Senior & Parish Member Discounts

Emergency Service 24/7
www.instantplumbing.net
714-414-5208
Lic #1063671

PARTY RENTAL & PRESSURE WASHER
714-623-9995
714-740-9974 Parishioner

GREEN'S GLASS & SCREEN

• REPLACE GLASS + SCREENS
• INSTALL NEW WINDOWS & DOORS
• WARDROBE DOORS-MIRRORS-TABLETOPS
• SHOWER DOORS • DECORATIVE GLASS
• PLASTICS • REPLACEMENT PARTS
(714) 750-5001 | www.Greenglass.com
12972 Chapman Ave A • Garden Grove, CA

Orange Coast Plumbing
Heating & Air Conditioning
CA Lic. # 596002

SAVE MONEY, LOW-LOW RATES
24 HR. SERVICE (714) 953-1111
ALL PLUMBING, HEATING & DRAIN SERVICE & REPAIR
SUPER FAST RESPONSE - 7 DAYS
ORANGECOASTPLUMBING.NET
34 Years Experience Local Family Owned & Operated

PROSERVICE
ROOFING GROUP INC.

CA LIC. #1146532 | CLASS C39
proserviceroofinginc@gmail.com

* Roof Repairs
* Tile Roofs, Shingles
* Hot Mop - Torch Down
* Roof Restoration Specialist

BONIFACIO QUIROZ
657-772-2100
SERVING ALL ORANGE COUNTY AND RIVERSIDE

YOUR STORY, YOUR PLAN.
LET'S MAKE IT matter.

Si Bui
18575 Jamboree Rd, Suite 400
Irvine, CA 92612
949-622-7200
sibui.nm.com

Northwestern Mutual
A better way to money

Northwestern Mutual is the marketing name for The Northwestern Mutual Life Insurance Company(NM) (life and disability insurance with long term care benefits) and its subsidiaries, including Northwestern Long Term Care Insurance Company (NLTC). NM and NLTC are headquartered in Milwaukee, WI. Si Bui is an Insurance Agent of NM and Si Bui an Agent of NLTC.

CALLED TO MORE



ARE YOU READY TO DO
SOMETHING MORE WITH YOUR
FAITH?



Join us for a talk by
Fr. Ian on
discipleship
and how we
can answer the call
to mission here at
Christ Cathedral
Parish.

DINNER



TALK



FREE EVENT



LARGE GALLERY
Christ Cathedral Parish



WEDNESDAY
AUG. 19, 2026
at 7:00 PM

Ages 18-35



Register by Aug. 16, 2026

DIOCESE OF ORANGE
50TH ANNIVERSARY CELEBRATION

There's More



MSGR. JAMES SHEA



REV. JOHN RICCARDO



TONY MELENDEZ



MATT MAHER



REV. CHEEYOON &
SR. MARI JOSEPHINE

Saturday,
August 22nd

Doors open at 10 AM
Event from 11 AM to 3 PM

HONDA CENTER
2695 EAST KATELLA AVENUE



THE DIOCESE
OF ORANGE
JUBILEE ANNIVERSARY

Join us at the Honda Center to celebrate the
50th Anniversary of the Diocese of Orange!
Together, as modern-day disciples, we'll unite
in prayer and share powerful testimonies.
Let's seek the Holy Spirit to ignite our passion
for Christ and empower us as courageous
missionary disciples in Orange County.
Embrace this divine mission with us!



Admission is free! Register now.
WWW.RCBO.ORG/THERES-MORE



VIA
HERITAGE
TRAVEL

PRESENTS

Into the Heart of Carmelite Spain

Info Session Led by Fr. Ian Gaston, Spiritual Director,
Dr. Ezekiel Stear, Spanish Historian and Dr. Jana
Kerns, Poetry and Literature Scholar

A CATHOLIC PILGRIMAGE · JULY 13-23, 2027

Wednesday, September 23,
2026 · 7:00 PM PT
Online — details with RSVP

RESERVE YOUR PLACE:



What questions can we answer?
Reach out to Olivia Stear
olivia.stear@viaheritagetravel.com



PRE-SCHOOL
(BEG. AT 2 YRS OLD)
THROUGH 8TH GRADE

Discover the Power of a Catholic Education

**NOW ENROLLING FOR THE
26-27 SCHOOL YEAR**

CHRIST CATHEDRAL ACADEMY



COMMUNITY OF FAITH & VALUES



INDIVIDUALIZED
LEARNING



SMALL CLASS SIZES



ACADEMIC
EXCELLENCE



DIFFERENTIATED
INSTRUCTION



ATHLETICS, ARTS &
STEAM



PARENTS ARE PARTNERS
EDUCATING THE WHOLE
CHILD



FINANCIAL
ASSISTANCE

FOR MORE INFORMATION, VISIT OUR WEBSITE:
WWW.CHRICATHEDRALACADEMY.ORG
OR CALL (714) 663-2330



FIND US ON SOCIAL MEDIA:

CHRIST CATHEDRAL ACADEMY

CHRIST_CATHEDRAL_ACADEMY

LOCATED AT:

13280 CHAPMAN AVE., GARDEN GROVE, CA 92840